

# 客家運動thùng戰後 客語文學个發展

文·圖／陳慕真 研究典藏組

一直到1990年代，隨著台灣政治解嚴，社會力發展的氣氛，客家族群在「還我母語運動」等社會運動風潮中，開始反思身分認同、語言文化，並推動客家語言、文學的保存和復興運動，進一步思考用母語客家話來書寫文學的問題。

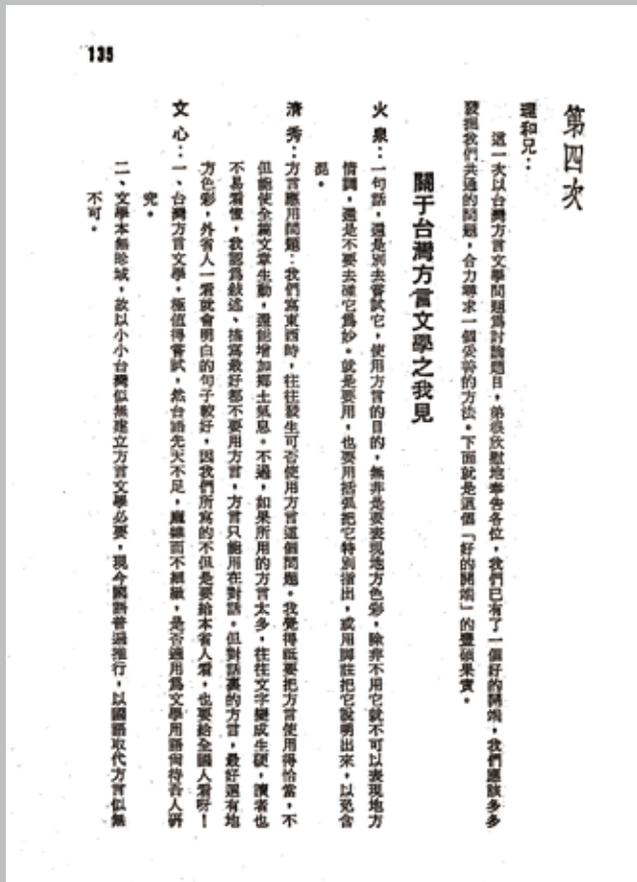
## 戰後初期：《文友通訊》作家群个語言態度

戰後國民黨政府來台，盡積極推行台灣个中國化，為到分受日本「奴化」个台灣人做得心向「祖國」，故所以thê 1946年10月強制禁止日文，又成立「國語推行委員會」，大力推行「國語政策」，教育廳me thê 1951年下令全國各級教育單位嚴禁講「方言」。包含原住民語言、客話、Hō-ló話个台灣本土語言，thê教育權、媒體權、使用權各方面，開始遭受長時期个禁止thùng壓制。

五〇年代末期，漸漸克服語言障礙个戰後第一代作家出現，但nân受日文教育、習慣用日文書寫，母語係Hō-ló話或者係客家話。Yá-têu本土作家孤單戰鬥，互相之間盡少連絡，故所鍾肇政thùng文友thê 1957年發起創刊《文友通訊》。Yá-ke刊物个目的係為到分戰後本省籍个作家聯繫感情、互相鼓勵thùng交流。就像鍾肇政所講，目的係thê：「切磋砥礪、互通聲氣」。《文友通訊》雖然係小眾、內部發行个刊物，m-ku thê充滿外省作家个五〇年代台灣文壇，為當時打拚克服語言障礙个本省籍台灣作家，提供一個發表作品个園地thùng一定程度个聯繫。《文友通訊》成員共有9人：陳火泉、廖清秀、鍾理和、施翠峰、李榮春、許炳成、許山木、楊紫江等人。前後維持15期个通訊（1957.4~1958.9）中，thê 1957年第四擺个通訊（1957.6）底背，鍾

肇政sut提出「台灣方言文學」問題个討論，又將其其他位本省籍作家个意見整理作「關於台灣方言文學之我見」。

Thê yá擺个討論中，作家對「方言文學」保持比較ko負面个態度。認為使用方言个目的係為到表現「地方色彩」，除非無用就無法度表現地方个情調，係無个話，「還是不要去碰它為妙」（陳火泉）。Me有作家認為使用方言雖然作得增加鄉土氣息，m-ku為到分讀者看會sut，建議毋好用thê描述性个文章中，用thê「對話」就好，一方面因為所寫个內容不單淨係oi分本省人看，me oi分全國人看é，故所「對話」底背个方言最好hân係選擇「外省人一看就會明白的句子較好」（廖清秀）。或者認為「台灣方言文學雖值得嘗試，然台語先天不足，龐雜而不細緻，是否適用於文學用語尚待吾人研究」而「以小小台灣似無建立方言文學之必要」而且「現今國語普遍推行，以國語取代方言似無不可」，最後總結採取折衷辦法：「以國語為主，方言為輔」（文心）。另外me有人認為「受制於複雜的方言，容易產生隔閡與誤會，今有國語文通行則不分省籍」，而且「台灣方言，山地不算，尚有閩粵兩種，則難免顧此失彼」，而「台胞能閱讀台灣方言文章者，恐為數不多」，因此「方言文學實屬多餘也」（鍾理和）。



1957年6月，台灣作家同仁刊物《文友通訊》第四次討論，作家們論及用台灣母語創作文學的議題。

Vi yá 擺「關於台灣方言文學之我見」个討論來觀察，戰後初期个《文友通訊》作家群，佢nân對台灣方言文學个建立，大部分係無贊成个觀點。原因主要有幾個：1) 將「方言文學」定位做「地方文學」，方言文學淨做得表現「地方色彩」。2) 「讀者考量」，用母語寫作，驚其他个族群看無，故所方言運用thê「對話」就好。3) 「國語」係通行語，「方言」複雜又無文字化，無法度表現文學。《文友通訊》个作家群底背有客人me有Hō-ló人，故所yá擺个討論me表現出五〇年代台灣作家普遍个文學語言態度。

受到政治上「國語政策」个壓制，加上作家个文學語言態度普遍上傾向北京話，無積極oi推行母語文學（方言文學），台灣个客籍作家單淨做得thê文學作品底背，用部分對話个表現方式來創作客語文學。一直到1990年代，thiân等台灣政治解嚴，社會力發展个氣氛，客家族群thê「還我母語運動」等社會運動風潮中，nang開始反思自家个身分認同、語言文化，me nang開始推動客家語言、文學个保存thùng復興運動，進一步思考用母語客話來書寫文學个問題。



1988年12月28日，「還我母語運動」引發上千萬客家鄉親走上街頭爭取客家的發言權，寫下客家運動的先頁，並促成客籍作家的覺醒與母語創作意識。（圖／國立台灣文學館）

## 九〇年代：「還我母語運動」個風潮

戰後母語文學運動個興起，thùng 1980年代台灣政治個解嚴、社會個開放有密切個關聯，vi政治、社會運動個訴求演變到母語文學運動個呼籲，文學結社thùng雜誌、刊物個創辦thê運動初期扮演盡重要個角色，me帶動新一代母語作家個產生。Thê台灣母語文學運動發展個潮流當中，原住民文學、台語文學、客家文學個作家多少lu參加過運動期文學雜誌、刊物個創辦。

客語文學方面，1988年12月28，《客家風雲》雜誌（1987~1990）舉辦「還我母語運動」，引發上千萬個客家鄉親上街頭爭取客家個發言權，「還我母語運動」除thet寫下客家運動個先頁，me促成客籍作家個覺醒thùng母語創作意識，vi yá展開客家語言、文學個復振運動，以《客家風雲》（1987年）、《客家》、《六堆風雲》等刊物作園地發表個文學作品，作得講係戰後客語文學個poát芽期。除thet島內，母語文學個潮流me延續到海外，1998年北美客家語言文化基金會發行《客台語專刊》，大力推動客語文化字、文學化個工程。

「還我母語運動」突顯客家語言、文化個危機感，因為廣電法限制方言節目，客家個節目無法度

出現thê三台，造成客家話個流失。故所，運動個訴求直接係「語言權」個爭取，要求媒體thùng公共場所oi有一定比例個客話。運動後，最大個影響就係公共媒體上，開始出現客家個聲音，me thê台視增加一個半點鐘個「鄉親鄉情」節目。除thet公共媒體增加一息客話，「還我母語運動」me影響客家人對自家個身分認同，運動中有人提出「無客家話，就無客家人」，表達出語言thùng族群認同個密切關係。

1990年代以後，客語文學緊來緊發展，以客語詩個創作成果最豐富，客語散文、客語小說me漸漸個成長。客語詩人以文學表現客家文化個豐厚，me思考著族群認同、歷史書寫個議題，表現客語詩人對土地、族群深沉個文學關懷。客語作家像杜潘芳格、黃恆秋、范文芳、利玉芳、張芳慈、陳寧貴、曾貴海、葉日松、邱一帆、江秀鳳、劉慧真等作家煞猛投入客語文學個書寫。但nân個文學除thet展現客家族群個主體意識以外，me促成1990年代以後母語文學個澎湃發展，台灣文學多族共榮、多音交響個文學特色成作台灣文學一支精彩個書寫潮流。☒